

<b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b>	<b>Unit 5: Growth and Expansion</b>
<p><b>Ideas claves:</b></p> <p>5.1 Revolución en la transportación</p> <p>5.2 Inventos y nuevas industrias</p> <p>5.3 Inmigración – “Ellis Island”</p> <p>5.4 Inmigración – hambruna en Irlanda</p> <p>5.5 Migración – localidad forzada a los indígenas norteamericanos</p> <p>5.6 Contribuciones importantes de los inmigrantes</p> <p>5.7 Influencia geográfica de industrialización y expansion- localidad y recursos naturales</p> <p>5.8 Las interacciones entre los factores económicos y geográficos</p> <p>5.9 Migraciones de las regiones rurales hacia las urbanas y luego hacia los suburbios</p> <p>5.10 Interdependencia económica : desde las fincas hacia los mercados</p> <p>5.11 Interdependencia económica: el uso de los recursos</p> <p>5.12 Maneras de aprendizaje y la educación pública en nuestra comunidad y en el Estado.</p> <p>5.13 El Movimiento Laboral y el Trabajo Infantil</p>	<p><b>Key Ideas:</b></p> <p>5.1 Transportation Revolution</p> <p>5.2 Inventions and New Industries</p> <p>5.3 Immigration — Ellis Island</p> <p>5.4 Immigration — Starvation in Ireland</p> <p>5.5 Migration — Forced Location of Native Indians</p> <p>5.6 Important Contribution of Immigrants</p> <p>5.7 Geographic Influence of Industrialization and Expansion — Location and Nature Resources</p> <p>5.8 The Interactions between Economic and Geographic Factors</p> <p>5.9 Rural to Urban to Suburban Migration</p> <p>5.10 Economic Interdependence — From Farm to Market</p> <p>5.11 Economic Interdependence — Resource Use</p> <p>5.12 Ways of Learning and Public Education in our Community And State</p> <p>5.13 The Labor Movement and Child Labor</p>

<b>Resumen de la Unidad</b>	<b>Unit Overview</b>
<p>La Revolución Industrial comenzó en Inglaterra en el siglo XVIII (1700-1799) y se distribuyó por Norte América en el siglo XIX (1800-1899). Se le llamó la Revolución Industrial a este período por los muchos inventos que pudieron producirse más rápida y eficientemente. Los Estados Unidos estaba cambiando de una economía basada en la agricultura a una basada en la industria. Mucha gente salió de Europa para encontrar trabajo en los Estados Unidos. La inmigración y la migración se hicieron más fáciles mientras la Revolución Industrial progresaba. Los nuevos inventos ayudaron a mejorar las comunicaciones y los viajes. Los Estados Unidos estaba poblada de inmigrantes en donde los cambios eran un modo de vida. Esto les permitió aceptar nuevas ideas y hacer las cosas de diferentes maneras y les dio a los Estados Unidos una enorme ventaja en la Revolución Industrial. Para el 1900, los Estados Unidos era el poder industrial con la economía más rica del mundo.</p>	<p>The Industrial Revolution began in England in the 1700s and spread to North America in the 1800s. This period got its name because of the many new inventions that made the production of goods faster and more efficient. America was changing from an economy based on farming to one that was based on industry. Many people left Europe to find work in America.</p> <p>Immigration and migration became easier as the Industrial Revolution progressed. New Inventions helped to improve communications and travel. America was populated by immigrants for whom change was a way of life. This made them open to new ideas and new ways of doing things. This gave America a huge advantage in the Industrial Revolution. By 1900, the United States had become the leading industrial power, with the richest economy in the world.</p>

<p><b>Unidad 5:</b> Crecimiento y expansión</p>	<p><b>Unit 5:</b> Growth and Expansion</p>
<p><b>Pregunta esencial:</b> ¿Cuál fue el efecto del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración a Nueva York?</p>	<p><b>Essential Question:</b> What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?</p>
<p><b>5.1 Idea clave:</b> La revolución en la transportación</p>	<p><b>5.1 Key Idea:</b> Transportation Revolution</p>
<p><b>Vocabulario:</b> 1. frontera 2. colono 3.camino 4. transportación 5. barco de vapor 6. canal 7. mercader 8. fábrica 9. manufactura</p>	<p><b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. frontier 2. settler 3. trail 4. transportation 5. steamboat 6. canal 7. merchant 8. factory 9. manufacturing</p>
<p><b>Resumen:</b>  A principios de los 1800, había tres formas de transportación: los barcos de vapor, los canales y los ferrocarriles. Estos ayudaron a que el comercio creciera en Nueva York. También disminuyeron el costo de la transportación y se convencieron muchas personas a que se mudaran a la parte Occidental (oeste) de Nueva York.</p>	<p><b>Summary:</b>  In the early 1800s, three new forms of transportation - the steamboat, canals, and the railroad – helped to increase trade in New York. They also lowered the cost of transportation and convinced many people to move to Western New York.</p>
<p><b>Contenido: Carreteras de peaje</b>  El valle, “Genesee River Valley”, había sido la frontera de Nueva York desde el 1788. Después de la Revolución Americana, los colonos llegaron al río, “Genesee River”, y la frontera se extendió más hacia el oeste. Los colonos viajaron hacia el oeste siguiendo el valle, “Mohawk River Valley”. Algunos se fueron hacia el norte o al sur de Utica, pero muchos continuaron directamente hacia el oeste, a las orillas del río, “Genesee River”. En el 1794, el camino usado por los indígenas norteamericanos llegó a llamarse “Genesee Road”. Este camino se extendía desde Utica hasta el río Genesee. Después del 1800, “Genesee Road” se extendía hacia el lago, “Lake Erie”.  Los colonos que se mudaron hacia el oeste, usaron caballos, mulas y bueyes para poder halar las mercancías en las carretas. El viaje no era fácil y los caminos eran desiguales y lodosos.</p>	<p><b>Content: Turnpikes:</b>  The Genesee River Valley had been the New York frontier since 1788. After the American Revolution, as settlers came to the Genesee River, the frontier moved farther west. The settlers traveled west by following the Mohawk River Valley. Some headed north or south from Utica, but most continued straight west to the Genesee River. In 1794, trail used by Native Americans became the Genesee Road. This road ran from Utica to the Genesee River. After 1800, the Genesee Road ran all the way to Lake Erie.  Settlers moving west used horses, mules, or oxen to pull carts filled with goods. The trip was not easy, and the trails were bumpy and muddy. For farmers, the trip was expensive and</p>

Para los granjeros, el viaje era caro y difícil para transportar los cultivos desde el oeste de Nueva York hacia la Ciudad de Nueva York. Entre el 1797 y el 1807, 900 millas de carreteras se construyeron a través del estado de Nueva York. Para el 1821, 4.000 millas de caminos y carreteras se habían construido en Nueva York.

### **El buque de vapor de Fulton:**

Algunas personas viajaban en botes cuando podían. Sin embargo, tampoco era fácil. Los botes pueden ser muy lentos. Cuando los botes de vela viajan por el Río Hudson en contra de la corriente, o el fluir del agua, necesitan un viento fuerte para que los botes se movilen rápidamente.

En el 1807, un inventor llamado Robert Fulton, creó el primer exitoso buque de vapor llamado, "The Steamboat". "The Steamboat" comenzó su primer viaje en el Río Hudson; se movió por el Hudson a 4 ½ millas por hora. Es la misma velocidad que va una persona cuando está trotando. Pero, "The Steamboat" era más rápido que los otros botes en el río.

### **El Canal Erie:**

En el 1817, el gobernador de Nueva York, De Witt Clinton, comenzó el trabajo del Canal Erie en Rome, New York. Se completó en el 1825. El canal unió el Lago Erie con el Océano Atlántico; tenía 363 millas de largo, cuarenta pies de ancho y cuatro pies de profundidad. El canal facilitaba la transportación y era más rápido y menos costoso. Antes del canal, embarcar mercancía y mandarla sobre tierra entre Buffalo y la Ciudad de Nueva York tomaba 20 días y una tonelada costaba \$100.00. Con el Canal Erie, se pudo bajar el precio a \$10.00 la tonelada y el viaje

difficult to transport their crops from Western New York to New York City. Turnpikes and plank roads were built to make travel easier. Between 1797 and 1807, 900 miles of turnpikes were built throughout New York state. By 1821, 4,000 miles of roads had been built in New York.

### **Fulton's Steamboat:**

Some people traveled by boat when they could. However, it was not easy either. Boats could be very slow. When sailboats traveled up the Hudson River against the current, or flow of water, they needed strong winds to move quickly.

In 1807, an inventor named Robert Fulton created the first successful steam-powered boat, called *The Steamboat*. The Steamboat began its first trip on the Hudson River. The Steamboat traveled up the Hudson at 4 1/2 miles per hour. That is about the speed of a person jogging. Yet The Steamboat was much faster than the other boats on the river.

### **The Erie Canal:**

In 1817, New York Governor De Witt Clinton started the work for the Erie Canal in Rome, New York. It was completed in 1825. The canal joined the Lake Erie to the Atlantic Ocean. It was 363 miles long, forty feet wide, and four feet deep. The canal made transportation easier, faster, and less expensive. Before the canal, shipping goods over land between Buffalo and New York City took 20 days and cost \$100 a ton. The Erie Canal brought the price down to \$10 a ton and cut travel time to 8 days.

<p>duraba solamente 8 días.</p> <p>Con el Canal Erie, el comercio se disparó. Los mercaderes del este vendían su hierro e intercambiaban sus productos con los colonos del Oeste. La Ciudad de Nueva York rápidamente se convirtió en la ciudad y el puerto más importantes de la nación.</p> <p><b>Los ferrocarriles:</b></p> <p>Era lento viajar por el Canal Erie desde Albany y Schenectady. El 9 de octubre del 1831, un tren de vapor comenzó a viajar entre Albany y Schenectady. La máquina de vapor del tren se llamaba “The De Witt Clinton”. El tren era pequeño; tenía menos de 12 pies de largo y no tenía frenos.</p> <p>Los trenes tenían ventajas sobre los buques de vapor y las barcas que atravesaban los canales. En muchos lugares, los botes no podían llegar a su destino porque los canales y los ríos se congelaban. Los trenes también conectaban muchos lugares sin tener que atravesar vías fluviales. La gente continuó mejorando las vías férreas (trenes) y construyendo más rieles. Para el 1862, casi todos los lugares del Estado de Nueva York tenía servicio de ferrocarriles. Eventualmente, los ferrocarriles se apoderaron del trabajo que hacían los canales.</p> <p>En la década del 1860, un neuyorquino llamado Cornelius Vanderbilt, compró dos ferrocarriles (trenes) que conectaban a la Ciudad de Nueva York con Albany. Luego, compró otro que conectaba a la ciudad de Albany con la ciudad de Buffalo. Vanderbilt los combinó todos y creó lo que llegó a ser la compañía, “New York Central Railroad”. Los trenes de Vanderbilt llegaron tan lejos como Chicago, Illinois y St. Louis, Missouri. En el 1871, Vanderbilt construyó una</p>	<p>With the Erie Canal, trade boomed. Eastern merchants sold their iron and trade goods to settlers in the West. Settlers in the West shipped products such as wheat and lumber to cities in the East. New York City quickly became the country’s most important port and city.</p> <p><b>Railroads:</b></p> <p>Travel on the Erie Canal was slow between Albany and Schenectady. On August 9, 1831, a steam train began running between Albany and Schenectady. The train's engine was called <i>the De Witt Clinton</i>. The train was small. It was less than 12 feet long, and it has no brakes.</p> <p>Trains had advantages over steamships and canalboats. Boats could not reach many places because the canals and rivers would freeze. Trains could connect many places without waterways. People kept on improving trains and building more tracks. By 1860, nearly all parts of New York state had railroad service. Eventually, the railroad would take over the work of the canals.</p> <p>In the 1860s, a New Yorker named Cornelius Vanderbilt bought two railroads that connected New York City and Albany. He then bought another that connected Albany and Buffalo. Vanderbilt combined them all and created what became known as the <i>New York Central Railroad</i>. Soon Vanderbilt’s railroad reached all the way to Chicago, Illinois and St. Louis, Missouri. In 1871, Vanderbilt built a large train station in New York City. It was rebuilt in 1913</p>
--	---

<p>estación de trenes grandísima en la Ciudad de Nueva York. Se reconstruyó en el 1913 y se llama, “Grand Central Terminal”. Llegó a ser la terminal de trenes más grande del mundo.</p>	<p>and called the <i>Grand Central Terminal</i>. It became the largest railroad terminal in the world.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ¿Dónde estaba la frontera de Nueva York en El 1788?</li><li>2. ¿ Por qué construyó Robert Fulton un buque de vapor?</li><li>3. ¿Cómo cambió la transportación en Nueva York?</li></ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Where was the New York frontier in 1788?</li><li>2. Why did Robert Fulton want to build a steamboat?</li><li>3. How did new forms of transportation change New York?</li></ol>

<p><b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b></p>	<p><b>Unit 5: Growth and Expansion</b></p>
<p><b>Pregunta esencial:</b></p> <p>¿Cuáles fueron los efectos del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración a Nueva York?</p>	<p><b>Essential Question:</b></p> <p>What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?</p>
<p><b>5.2 Idea clave</b></p> <p>Inventos y nuevas industrias</p>	<p><b>5.2 Key Idea</b></p> <p>Inventions and New Industries</p>
<p><b>Vocabulario:</b></p> <p>1. Revolución Industrial 2. invento 3. inventor</p>	<p><b>Vocabulary &amp; Phrases:</b></p> <p>1. Industrial Revolution 2. invention 3. inventor</p>
<p><b>Resumen:</b></p> <p>En la década del 1800, la Revolución Industrial comenzó a tener presencia en los Estados Unidos. El invento de los suministros de fuerza tales como la energía de vapor y la electricidad contribuyeron a la producción de productos con más rapidez y eficiencia. Los Estados Unidos estaba cambiando de una economía que estaba basada en la agricultura a una basada en la industria.</p>	<p><b>Summary:</b></p> <p>In the 1800s, the Industrial Revolution began to take hold in America. The invention of power supplies, such as steam power and electricity, made the production of goods faster and more efficient. America was changing from an economy based on farming to one that was based on industry.</p>
<p><b>Contenido:</b></p> <p>Durante la Revolución Industrial, las máquinas motorizadas reemplazaron a las herramientas manuales. Con el uso de máquinas, los trabajadores podían hacer mercancías con más rapidez y en gran números. En los 1800, miles de estadounidenses probaron su suerte para inventar nuevos productos. Algunos inventos de Nueva York cambiaron las vidas de mucha gente alrededor del mundo.</p> <p><b>Issac Singer</b></p> <p>La máquina de coser fue un producto de la Revolución Industrial. La más popular se construyó en el 1851 por un neoyorquino que se</p>	<p><b>Content:</b></p> <p>During the Industrial Revolution, power-driven machines replaced hand tools. Using machines, workers could make goods faster and in greater numbers. In the 1800s, thousands of Americans tried their hand at inventing new products. Some inventions from New York changed the lives of many people and the world.</p> <p><b>Isaac Singer</b></p> <p>The sewing machine was one product of the Industrial Revolution. The most popular one was built in 1851 by a New Yorker whose name</p>

llamaba Isaac Singer. Facilitaba que la ropa se cosiera con más rapidez. Luego, muchas fábricas usaban la máquina Singer para hacer ropa. Coser la ropa se hizo la industria principal de la Ciudad de Nueva York hasta el día de hoy.

### **Thomas Edison**

Thomas Edison inventó la bombilla. En el 1882, Edison construyó la primera planta eléctrica en la calle Pearl (Pearl Street) en Manhattan. La planta mandaba electricidad a través de cables a 40 edificios y fue el comienzo del sistema de electricidad que tenemos hoy en día.

### **Amory Houghton**

En el 1868, Amory Houghton abrió una fábrica en Corning para hacer vidrio. La compañía de Houghton inventó los platos hechos de “Pyrex” que cuando se calentaban, no se rompían. La compañía también inventó una lámpara nueva de un vidrio más fuerte para que las luces de los ferrocarriles fueran más duraderas. En el 1880, Corning comenzó a hacer bombillas para las lámparas eléctricas nuevas de Thomas Edison a una velocidad de 1.200 por día.

### **George Westinghouse**

Para fines de los 1800, Westinghouse ya tenía varios inventos que permitían que los trenes viajaran con más seguridad. Westinghouse también descubrió cómo llevar el gas natural a las casas de la gente y una mejor manera para transmitir la electricidad. Este método fue usado en el sistema de las vías férreas de Manhattan y luego en el sistema subterráneo de Nueva York.

### **George Eastman**

En el 1888, George Eastman de Rochester inventó un nuevo tipo de rollo que podía usarse en una nueva cámara llamada “Kodak”. Se hizo

was Issac Singer. It made sewing clothing much easier and faster. Soon, many factories were using Singer’s machine to make clothes. Making clothing became one of New York City’s main industries, which it still is today.

### **Thomas Edison**

Thomas Edison invented the light bulb. In 1882, Edison built the country’s first electric power station on Pearl Street in Manhattan. It sent electricity over wires to 40 buildings and was the start of the electric system we have today.

### **Amory Houghton**

In 1868, Amory Houghton opened a glass-making factory in Corning. Houghton’s company invented *Pyrex* dishware that would not break when heated. The company invented a new railroad lamp out of stronger glass so the railroad’s lights would last longer. In 1880, Corning began to make light bulbs for Thomas Edison’s new electric lamps at the rate of 1,200 each day.

### **George Westinghouse**

In the late 1800s, Westinghouse had several inventions that made train travel safer. Today, New York state is still a world leader of important manufacturing industries, such as printed materials, clothing, and food. New York is also a leading producer of electronic, computer, and transportation machinery.

### **George Eastman**

In 1888, George Eastman of Rochester invented a new kind of film that could be used in a new camera called the Kodak. It made easy for



<p>más fácil para que la gente tomara fotos.</p> <p>Otros inventos importantes de Nueva York fueron: En el 1869, John Hyatt de Albany inventó un plástico llamado “celluloid”(celuloide) Se usaba para hacer muchas cosas, como las teclas de los pianos y algunos juguetes. En 1874, “E. Remington and Sons” de Ilion, fue la primera compañía que hizo máquinas de escribir y en el 1912, Willis Carrier de Buffalo, inventó el aire acondicionado.</p> <p>A finales del 1800 y a principios del 1900, los hombres de negocios y los inventores cambiaron la manera de hacer las cosas en el estado de Nueva York y por toda la nación. Hoy, el estado de Nueva York todavía es el líder mundial de las industrias importantes que manufacturan materiales como los materiales impresos, ropa y comestibles. Nueva York es también el productor principal en electrónicas, ordenadores (computadoras) y de las maquinarias de transportación.</p>	<p>anyone to take pictures.</p> <p>Some other important inventions from New York are: In 1869, John Hyatt from Albany invented a plastic called celluloid. It was used to make many things, including piano keys and toys; In 1874, E. Remington and Sons from Ilion was the first company to make typewriters; and Willis Carrier from Buffalo, invented the air conditioner in 1902.</p> <p>New York businessman and inventors from the late 1800s and early 1900s changed the way people do things in New York state and all over the nation. Today, New York state is still a world leader of important manufacturing industries, such as printed materials, clothing, and food. New York is also a leading producer of electronic, computer, and transportation machinery.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuáles industrias ayudaron a que Nueva York sea el centro comercial?</li> <li>2. ¿Cómo fue posible que los inventos crearan nuevas industrias?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What industries helped make New York a center of business?</li> <li>2. How did new inventions cause new industries to form?</li> </ol>

<b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b>	<b>Unit 5: Growth and Expansion</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cuál fue el efecto del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?
<b>5.3 Idea clave</b> Inmigración – Ellis Island	<b>5.3 Key Idea</b> Immigration — Ellis Island
<b>Vocabulario</b> 1. inmigrante 2. inspección 3. detenido (verbo) 4. detenido (persona) 5. crisol de razas	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. immigrant 2. inspection 3. detained 4. detainee 5. melting pot
<b>Resumen:</b> Para fines del siglo 19, el crecimiento de las industrias atrajo a millones de inmigrantes a las costas de los Estados Unidos. Siete de cada diez inmigrantes navegaban a Nueva York y llegaban a Ellis Island. Muchos inmigrantes se quedaron en la Ciudad de Nueva York y otros se mudaron a otras ciudades o pueblos en el Estado de Nueva York.	<b>Summary:</b> The rise of industry attracted millions of immigrants to America’s shores by the late 19 <sup>th</sup> century. Seven out of every ten immigrants sailed to New York and arrived at Ellis Island. Many immigrants stayed in New York City or moved to other cities and towns in New York State.
<b>Contenido:</b> Desde el 1880 hasta el 1920, más de 17 millones de nuevos inmigrantes llegaron a Nueva York de todas partes del mundo. Miles de judíos vinieron de Rusia y del este de Europa porque allá no tenían libertad política. Un gran número de gente vino de Italia y Grecia. Otras personas llegaron de Noruega, Suecia, el Japón, la China, México y el Canadá.  La primera entrada a los Estados Unidos para muchos inmigrantes era Ellis Island. Esta isla rocosa quedaba una milla de la costa de la bahía, “New York Harbor”. Se construyeron edificios en esta isla en 1892 para poder controlar la inundación de los nuevos inmigrantes. A veces	<b>Content:</b> From 1880 to 1920, over 17 million new immigrants came to New York from all over the world. Thousands of Jews came from Russia and Eastern Europe where there was no political freedom. Great numbers of people came also from Italy and Greece. Others came from Norway, Sweden, Japan, China, Mexico, and Canada.  The first stop for many new immigrants to America was Ellis Island. This rocky island lay one mile off the coast in New York Harbor. Buildings were built on this island in 1892 to hand the flood of new immigrants. Sometimes 5,000 people a day walked through the doors to

<p>unos 5.000 inmigrantes pasaban por las puertas de Ellis Island diariamente para tomar el “ferry” (transbordador) que los llevaba a la Ciudad de Nueva York.</p> <p>Antes de que los inmigrantes abordaban el barco para venir a los Estados Unidos, tenían que contestar preguntas acerca de sus antecedentes y sus habilidades laborales. El gobierno de los Estados Unidos quería asegurarse de que los inmigrantes podían proveer para sí mismos y sus familias. Muchos inmigrantes duraban horas esperando que un médico les examinaran. Si el inmigrante no pasaba el examen de salud, tenían que regresar a su país.</p> <p>A una gran parte de los inmigrantes se les permitía entrar a los Estados Unidos. Sin embargo, alrededor de 20 de 100 inmigrantes eran detenidos en la isla para continuar inspeccionándolos. Algunos eran detenidos por razones de salud, otros por motivos de documentación. Para éstos, Ellis Island era una isla de lágrimas. Era un tiempo de gran ansiedad para los detenidos y sus familias. Los detenidos eventualmente se encontrarían con sus familiares o los regresaban a su país y los separaban de sus familias.</p> <p>Desde la época colonial, el Estado de Nueva York siempre ha sido un crisol de razas. Muchos inmigrantes que llegaron por Ellis Island, permanecieron en el estado para criar a sus familias y comenzaron comunidades en las ciudades.</p>	<p>a ferry to New York City.</p> <p>Before immigrants boarded a ship to come to America, they had to answer questions about their backgrounds and work skills. The U.S. government wanted to make sure immigrants were able to take care of themselves and their families. Immigrants sometimes stood in line for many hours waiting for a doctor to give them health examinations. If the immigrants did not pass the tests, they were sent back to their countries.</p> <p>Most of the immigrants were allowed to enter America. However, about 20 out of every 100 were detained on the island for further inspection. Some were held for medical reasons. Others were held for inspection of documents. For them, Ellis Island became an island of tears. This was a time of great anxiety for detainees and their families. These detainees might meet with their families eventually, or they would be sent to where they came from and separated from their families.</p> <p>New York state has always been a melting pot since colonial time. Many immigrants who came through Ellis Island remained in the state, raising their families and starting communities in cities.</p>
---	---

**Repaso:**

1. Cuando los inmigrantes llegaban a “ Ellis Island”, ¿cuáles inspecciones tenían que pasar?
2. Piensa a que se atribuye que la Ciudad de Nueva York fuera un centro de inmigración.

**Review:**

1. What did the immigrants have to go through at Ellis Island?
2. Think of reasons why New York City was an important center of immigration.

<b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b>	<b>Unit 5: Growth and Expansion</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cuál fue el efecto del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?
<b>5.4 Idea clave</b> inmigración- La hambruna en Irlanda	<b>5.4 Key Idea</b> Immigration — Starvation in Ireland
<b>Vocabulario</b> 1. hambruna 2. agricultural 3. plaga 4. enfermedad 5. carga 6. ataúd	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. famine 2. agricultural 3. blight 4. disease 5. cargo 6. coffin
<b>Resumen:</b> Uno de los grupos más grandes de emigrar a los Estados Unidos durante la Revolución Industrial fueron los irlandeses. Entre el 1845 y 1850, Irlanda sufrió un terrible desastre en su agricultura cuando las cosechas de patatas (papas) fueron afectadas por plaga. Más de un millón de personas salió de Irlanda para escapar de la hambruna. Muchos se fueron para América.	<b>Summary:</b> One of the largest groups of people to immigrate to America during the Industrial Revolution was the Irish. Between 1845 and 1850, Ireland suffered a terrible agricultural disaster when the potato crop was wiped out by blight. More than one million Irish died during the Potato Famine. About another one million left Ireland to escape starvation. Many left for America.
<b>Contenido:</b> Por el tiempo de la “Gran Hambruna de Patatas” ( <b>Potato Famine</b> ), Irlanda estaba bajo el dominio británico. Mucha de la tierra de Irlanda era de los británicos. Muchos de los terratenientes vivían en la Gran Bretaña y empleaban arrendadores para que manejaran sus tierras en Irlanda. La mayoría de los irlandeses eran pobres y se ganaban la vida como granjeros. Ellos alquilaban pequeños pedazos de	<b>Content:</b> Around the time of the Potato Famine, Ireland was under British rule. Most of the land in Ireland was owned by the British. Many of the landowners lived in Britain and hired landlords to manage their land in Ireland. Most of the Irish were poor and made a living as farmworkers. They rented small plots of land from the British landlords, paying high fees on this land. They had very little time to work on

tierra (terruños) de los terratenientes británicos y pagaban alquileres caros; también trabajaban para ellos. No tenían suficiente tiempo para trabajar en sus propios cultivos; así que sembraban muchas patatas (papas), que eran baratas y crecían sin tenerlas que atender tanto. La patata también era nutritiva y podía crecer en casi cualquier lugar. La patata llegó a ser el plato principal para el irlandés pobre.

Desde el 1845 hasta alrededor del 1850, la mayoría de las cosechas de papa fueron destruidas por una plaga. Esta enfermedad destruyó el 90% de las cosechas de patatas. Sin tener qué comer, y los pobres no podían comprar otra comida, muchos irlandeses se morían de hambre.

La Hambuna de Patatas (**Potato Famine**) forzó a mucha gente a que abandonara a Irlanda.

Los irlandeses oyeron de las oportunidades que había en los Estados Unidos. Así que mucha gente se fue de Irlanda y abordaron barcos de carga que llegaron a convertirse en barcos de pasajeros. Las condiciones en los barcos eran terribles. La comida y el agua limpia eran escasas y las enfermedades eran comunes. Los barcos llegaron a conocerse como barcos de ataúdes (**Coffin Ships**) porque mucha gente murió en el viaje hacia América.

Los puertos principales de llegada estaban en las ciudades de Boston, Philadelphia (Filadelfia), Nueva York y Baltimore. Muchos inmigrantes irlandeses se establecieron en las ciudades en donde llegaron porque eran muy pobres para

their own crops, so they grew a lot of potatoes, which were cheap and could grow with little farmwork. Potatoes were also healthful and could grow almost anywhere. The potato became the main source of food for the poor Irish.

From 1845 to about 1850, most of the potato crop in Ireland was destroyed by blight. This disease destroyed 90 percent of the potato crop. With no potatoes to eat, many Irish people starved, and the poor could not afford to buy other food.

The Potato Famine forced many people to leave Ireland. The Irish had heard of opportunities in America. So many people left Ireland for America and boarded on cargo ships that were made into passenger ships. Conditions on the ships were terrible. Food and clean water were scarce, and disease was common. The ships became known as coffin ships because so many people died on the journey to America.

The main ports of arrival were the cities of

<p>mudarse a otros lugares. Hoy, en los Estados Unidos hay más de 40 millones de irlandeses-americanos; ellos son una parte importante de la sociedad estadounidense.</p>	<p>Boston, Philadelphia, New York, and Baltimore. Many Irish immigrants settled in the cities in which they arrived because they were too poor to move anywhere else. Today in America there are more than 40 million Irish Americans. They are an important part of American society.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Explica la causa y el efecto de la “Hambruna de Patatas”(Potato Famine) en Irlanda.</li><li>2. ¿Por qué huyeron los irlandeses hacia los Estados Unidos durante la “Hambruna de Patatas”?</li><li>3. ¿Por qué les llamaban “barcos de ataúdes” (Coffin Ships) a los barcos donde viajaban los irlandeses con destino a America?</li></ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Explain the cause and effect of the Potato Famine.</li><li>2. Why did many Irish leave their home and risk their life to come to America?</li><li>3. Why did they call the ships that Irish took to America the coffin ships?</li></ol>

<b>Unidad 5:</b> Crecimiento y expansión	<b>Unit 5:</b> Growth and Expansion
<p><b>Pregunta esencial:</b></p> <p>¿Cuáles fueron los efectos del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración en Nueva York?</p>	<p><b>Essential Question:</b></p> <p>What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?</p>
<p><b>5.5 Idea clave</b></p> <p>Migración- <b>Forced Location of Native Indians (Localidad forzada de los indígenas norteamericanos)</b></p>	<p><b>5.5 Key Idea</b></p> <p>Migration — Forced Location of Native Indians</p>
<p><b>Vocabulario</b></p> <p>1. expandir 2. tratado 3. reservaciones 4. Trail of Tears (Camino de Lágrimas) 5. Indian Removal Act (Ley para remover a los indígenas)</p>	<p><b>Vocabulary &amp; Phrases:</b></p> <p>1. expand 2. treaty 3. reservations 4. Trail of Tears 5. Indian Removal Act</p>
<p><b>Resumen:</b></p> <p>Mientras las colonias y los estados crecían y se expandían, se creía que los indios norteamericanos estaban en camino hacia el progreso. Siempre ocurrían conflictos con armas entre los indios norteamericanos y los colonos blancos. Los indios norteamericanos finalmente perdieron y firmaron tratados con el gobierno. Estos tratados causaron a que los indios norteamericanos perdieran sus tierras y eran forzados a mudarse de sus reservaciones (territorios). Muchos murieron en la marcha hacia otras localidades, como pasaba en el camino, “<i>Trail of Tears</i>” (<i>Camino de lágrimas</i>).</p>	<p><b>Summary:</b></p> <p>As the colonies and states grew and expanded, Native Americans were thought to be in the way of progress. Armed conflicts always occurred between Native Americans and white settlers. The Native Americans finally lost and signed treaties with the government. These treaties caused Native American lost their lands and were forced relocated to reservations. Many died in the relocation marches, such as the “<i>Trail of Tears</i>.”</p>
<p><b>Contenido:</b></p> <p>Aunque los Estados Unidos se expandía hacia el oeste, muchos norteamericanos no se querían quedar en las tierras de los indios norteamericanos. Los estadounidenses no querían remover a los indios norteamericanos de su territorio del este del país. En el 1830, el gobierno introdujo la ley, “<b>the Indian Removal Act</b>” (<b>la ley para remover a los</b></p>	<p><b>Content:</b></p> <p>Although the United States expanded westward, many Americans did not want to settle in the region where Native Americans resided. Instead, they wanted to remove the Native Americans from their eastern territory. In 1830, the government introduced the <i>Indian Removal</i></p>



<p><b>indígenas)</b> donde se les daría a las naciones indígenas tierras no colonizadas al oeste del Río Mississippi a cambio de sus tierras en la parte este. Muchas naciones indias norteamericanas en el noreste del país acordaron firmar y entregar las tierras y establecerse pacíficamente en tierras del oeste. Sin embargo, no todas las naciones indígenas estaban dispuestas a relocalizarse, especialmente esas en el sureste. Las naciones Cherokee, Seminole y Creek rehusaron dejar sus tierras en donde ya se habían establecido.</p> <p><b>“The Indian Removal Act”</b> (la Ley para remover a los indígenas) permitió a los estadounidenses remover a las naciones indígenas del este de la nación a la fuerza. La nación Cherokee no quería mudarse hacia el oeste. Ellos rehusaron dejar sus hogares. En el verano del 1838, el Ejército de los Estados Unidos reunió y forzó a miles de indios Cherokee que marcharan hacia el oeste. Muchos de los indígenas murieron en el camino, que era alrededor de 800 millas (1.287,5 km) de largo. Se conoce como el “Trail of Tears” (Camino de lágrimas). Para marzo del 1839, los Cherokee llegaron donde hoy en día se conoce como el estado de Oklahoma.</p>	<p><i>Act</i>, whereby the Indian nations would be given unsettled land west of the Mississippi River in exchange for their eastern lands. Many Native American nations in the Northeast agreed to sign over their land and settled peacefully in western lands. However, not all Indian nations were eager to resettle, especially those in the Southeast. Nations such as the Cherokee, the Seminole, and the Creek refused to leave the land on which they had settled.</p> <p>The Indian Removal Act allowed Americans to use force to remove the remaining Indian nations from the East. One example of this use of force involved the Cherokee nation. The Cherokee did not want to move west. They refused to leave their homes. In the summer of 1838, the U.S. Army came to round up the Cherokee. They forced thousands of Cherokee Indians to march west. Many of the Indians died on the trail, which was about 800 miles (1,287.5 km) long. It is known as the Trail of Tears. The Cherokee reached their destination, which was now Oklahoma, by March 1839.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuál fue el impacto de los indios norteamericanos en cuanto a la expansión del estado hacia el oeste?</li> <li>2. ¿Por qué se le llamó “Trail of Tears” (Camino de lágrimas) a la migración de la nación Cherokee?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What was the impact on Native Americans of the state’s western expansion?</li> <li>2. Why was the migration of Cherokee nation to the west called the Trail of Tears?</li> </ol>

<b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b>	<b>Unit 5: Growth and Expansion</b>
<p><b>Pregunta esencial:</b></p> <p>¿Cuáles fueron los efectos del crecimiento industrial y el aumento de inmigración en Nueva York?</p>	<p><b>Essential Question:</b></p> <p>What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?</p>
<p><b>5.6 Idea clave</b></p> <p>La contribución importante de los inmigrantes</p>	<p><b>5.6 Key Idea</b></p> <p>Important Contribution of Immigrants</p>
<p><b>Vocabulario</b></p> <p>1. cultura 2. diversa, diversidad 3. autóctonas 4. tradición 5. “ghetto” 6. étnicos 7. impacto 8. herencia</p>	<p><b>Vocabulary &amp; Phrases:</b></p> <p>1. culture 2. diverse, diversity 3. unique 4. tradition 5. ghetto 6. ethnic 7. impact 8. heritage</p>
<p><b>Resumen:</b></p> <p>La cultura de Nueva York ha crecido aún más rica y diversa y se ha convertido en el hogar de mucha gente con diferentes antecedentes. Los inmigrantes viven en ciudades grandes, en suburbios y en pequeños pueblos. Ellos trajeron consigo sus creencias y sus tradiciones autóctonas para enriquecer las vidas de todos los neuyorquinos.</p>	<p><b>Summary:</b></p> <p>The culture of New York has grown increasingly rich and diverse as it has become home to people from many different backgrounds. The immigrants live in big cities, suburbs, and small towns, bringing their unique beliefs and traditions with them to enrich the lives of all New Yorkers.</p>
<p><b>Contenido:</b></p> <p>Los inmigrantes vienen a Nueva York en busca de libertad, trabajo y para empezar una vida nueva. Muchos inmigrantes usualmente viven en “ghettos”, las comunidades étnicas donde pueden encontrarse con familiares y amistades que hablan el mismo idioma y que comparten su religión.</p> <p>Entre los grupos más grandes de inmigrantes que llegaron a Nueva York para los siglos 19 y 20, están los irlandeses, los italianos y los judíos. Un gran número de afroamericano también emigró del Sur de los Estados Unidos</p>	<p><b>Content:</b></p> <p>Immigrants come to New York for freedom, for jobs, and for a start of a new life. New Immigrants often lived in ghettos and ethnic communities where they could find relatives and friends who spoke their home languages and where they could practice their religion and lifestyles.</p> <p>Among the largest immigrant groups to come to New York in the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries were Irish Americans, Italian Americans, and Jewish Americans. Large numbers of African Americans also migrated from the South to New</p>

hacia la ciudad de Nueva York después que fueron liberados en el 1865. Cada grupo de inmigrantes trajo su propia cultura y tuvo un impacto importante en el estilo de vida estadounidense. Ellos introdujeron nuevas comidas, nuevos idiomas, los días festivos que celebran, las ideas en las que creen y hasta los trabajos que hacen. También ayudaron en la construcción de carreteras, canales, ferrocarriles y negocios.

Hoy, Nueva York es un estado con una gran diversidad de gente. Un vecindario llamado Elmhurst, en Queens, puede ser el más diverso en nuestro país. Hay inmigrantes que vienen de más de 110 países y viven ahí. Los colombianos, los dominicanos, los paquistaníes, los chinos y los coreanos son ejemplos de algunos grupos étnicos. Muchos grupos étnicos en Nueva York mantienen vivos sus costumbres, su idioma o practican la religión de sus antepasados. También celebran sus culturas individuales con festivales y eventos especiales.

La historia de Nueva York ha sido grandemente afectada por las ricas culturas de sus inmigrantes. Los inmigrantes que han llegado a Nueva York de todas partes del mundo, han trabajado fuertemente por el estado y la nación. Cada grupo ha contribuido a que Nueva York sea el estado que es hoy, fuerte y único. Honrar nuestra herencia étnica y nuestra herencia neoyorquina es parte de lo que significa ser neoyorquino/a.

York City after they were freed in 1865. Each group of immigrants brought their own culture and had an important impact on American lifestyles. They introduced new foods, new language, and holidays they celebrate, ideas they believe in, even the jobs they do. They helped build roads, canals, railroads, and businesses.

Today, New York is a state with a great diversity. A neighborhood called Elmhurst in Queens may be one of the most diverse in our country. Immigrants from over 110 countries have settled there. Colombians, Dominicans, Pakistanis, Chinese, and Koreans are only a few of the ethnic groups in Elmhurst. Many ethnic groups in New York keep alive the customs, the language, or practice the religion of their ancestors. They celebrate their individual cultures with festivals and special events.

New York's history has been greatly affected by the rich culture of the immigrants. Immigrants who came to New York from all over the world have worked hard to help build the state and the nation. Each group has contributed to making New York the strong and unique state it is today. Honoring our ethnic heritage as well as our New York heritage is part of what it means to be a New Yorker.

**Repaso:**

1. ¿Cuáles son algunas de las cosas que la gente comparte de su cultura?
2. ¿ Quiénes son neoyorquinos?
3. Haz una lista y menciona algunas maneras de cómo sería nuestro estado si los inmigrantes no hubiesen venido a Nueva York.

**Review:**

1. What are some things that people share in a culture?
2. Who are New Yorkers?
3. Imagine some of the ways in which our state might be different if immigrants had not settled here in New York.

<b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b>	<b>Unit 5: Growth and Expansion</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cuáles fueron los efectos del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?
<b>5.7 Idea clave</b> La influencia geográfica de la industrialización y la expansión- Localidad y recursos naturales	<b>5.7 Key Idea</b> Geographic Influence of Industrialization and Expansion — Location and Nature Resources
<b>Vocabulario</b> 1. población 2. produce 3.manufacturar(fabricar) 4.financiero 5.grano 6. acero 7.acueducto 8. tubería	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. population 2. produce 3. manufacture 4. financial 5. grain 6. steel 7. aqueduct 8. pipeline
<b>Resumen:</b> A principios del 1800, nuevas maneras de transportación ayudaron a que aumentara el comercio de Nueva York y convenció a mucha gente a que se mudara al oeste de Nueva York. A mediados del 1800, las industrias de Nueva York crecieron y se construyeron muchas fábricas. El gobierno construyó edificios y parques. Nueva York se estaba convirtiendo en un centro importante para los negocios y un bello lugar para vivir.	<b>Summary:</b> In the early 1800s, new forms of transportation helped to increase trade in New York and convinced many people to move to Western New York. In the mid 1800s, New York industries grew, and many factories were built. The government built parks. New York was becoming an important center of business and a beautiful place to live.
<b>Contenido:</b> A principios del 1800, gente de muchos países inmigraron a Nueva York. La población creció rápidamente. La gente que se había establecido en el oeste de Nueva York, necesitaba provisiones constantemente de lo que recibían de los artesanos, los mercantes y de los comerciantes de la Ciudad de Nueva York. El crecimiento creó nuevas necesidades. Se necesitaban nuevas carreteras para que la transportación se hiciera más fácil y rápidamente. Las carreteras eventualmente	<b>Content:</b> During the early 1800s, people from many countries immigrated to New York. The population grew quickly. Settlement in western New York needed a constant supply of goods, which they received from craftspeople, merchants, and traders in New York City. In return, farmers in the west sent produce to New York City. This growth created new needs. New roads were needed to make transportation easier and faster. Roads soon connected rivers and towns to form major trade routes. Erie

conectaban los ríos con los pueblos y también con las rutas principales de comercio. El canal, “Erie Canal”, fue construido en el 1825 y la transportación se hizo más fácil, rápida y menos costosa. El comercio interno ayudó a Nueva York a convertirse en un gran centro financiero. Los productos manufacturados eran embarcados hacia el oeste a los colonos y los pueblos. La madera y los cultivos eran embarcados hacia los puertos marítimos del este. Para el 1840, la ciudad de Nueva York llegó a ser el puerto marítimo más grande de la nación.

Los inventos del Siglo XIX (1800 -1899) contribuyeron al crecimiento de las industrias en el Estado de Nueva York. Los ferrocarriles podían transportar mercancías más rápidamente y a lugares más lejos que ningún otro método de transportación. Los ferrocarriles permitían que las fábricas crecieran más rápidamente. Grandes cantidades de carbón se podían enviar a las fábricas y a los negocios regularmente. El carbón se quemaba para calentar el agua que se usaba en los sistemas de vapor. Los sistemas de vapor daban energía a las máquinas de las fábricas. Para el 1846, las fábricas en Utica usaban vapor para dar energía a las máquinas para hacer telas. Para el 1860, casi todos los lugares del estado de Nueva York tenía servicio de ferrocarril.

Para el 1860, se construyeron fábricas por todo el estado de Nueva York para manufacturar productos en grandes cantidades. El algodón, los granos, el cuero, el hierro y el acero son algunos de los recursos naturales más valiosos de Nueva York para manufacturar los productos; muchas ciudades crecieron a causa de las fábricas.

Canal was built on 1825 and made transportation easier, faster, and less expensive. Inland trade helped New York become a major financial center. Manufactured goods were shipped westward to settlers and towns. Lumber and crops were shipped eastward to seaports. By 1840, New York City had become the nation’s largest seaport.

Inventions of the 1800s contributed to the growth of industry in New York state. Railroads could ship items faster and farther than any other kind of transportation. Railroads allowed factories to grow more quickly. Large loads of coal could be sent to factories and businesses regularly. Coal was burned to heat the water used in steam systems. Steam systems powered the manufacturing machines. As early as 1846, factories in Utica were using steam to power machines used to make cloth. By 1860, nearly all parts of New York state had railroad service.

By 1860, factories were built all over New York state to manufacture goods in large amounts. Cotton, grains, leather, iron, and steel are some of the most valuable nature resources of New York to produce goods and many cities grew because of manufacturing.

<p>Al llegar muchos inmigrantes a la Ciudad de Nueva York, la ciudad creció muy rápidamente. Llegó a ser una ciudad sobrepoblada y sucia. El agua de los pozos no se podía tomar. Los líderes de la ciudad tenían que encontrar otra provisión de agua; escogieron el río, “Croton River”, que queda 40 millas al norte en “Westchester County”. En el 1837, trabajadores comenzaron a construir el acueducto, “Croton Aqueduct”, para llevar agua a través de una larga tubería a la Ciudad de Nueva York. La construcción del “Croton Aqueduct” mejoró el modo de vivir en la Ciudad de Nueva York.</p>	<p>New York City grew very fast with many immigrants coming to the city. It soon became overcrowded and dirty. Water from wells became unsafe for drinking. City leaders had to find a new water supply. They chose the Croton River, about 40 miles north in Westchester County. In 1837, workers started to build the Croton Aqueduct to bring water through a long underground pipeline into New York City. The building of the Croton Aqueduct made life better in New York City.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cómo cambió la Revolución Industrial a las industrias de Nueva York ?</li> <li>2. ¿Cómo cambió la vida de los neoyorquinos a mediados del 1800?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. How did the Industrial Revolution change New York Industry?</li> <li>2. How did life for New Yorkers change in the mid-1800s?</li> </ol>

<p><b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b></p>	<p><b>Unit 5: Growth and Expansion</b></p>
<p><b>Pregunta esencial:</b></p> <p>¿Cuáles fueron los efectos del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración en Nueva York?</p>	<p><b>Essential Question:</b></p> <p>What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?</p>
<p><b>5.8 Idea clave</b></p> <p>La interacción entre los factores económicos y geográficos</p>	<p><b>5.8 Key Idea</b></p> <p>The Interactions between Economic and Geographic Factors</p>
<p><b>Vocabulario</b></p> <p>1. interior 2. agricultura 3. contaminado 4. pescaderías 5. aparatos 6. finanzas 7. acciones 8. intercambio 9. extranjero</p>	<p><b>Vocabulary &amp; Phrases:</b></p> <p>1. interior 2. agriculture 3. polluted 4. fisheries 5. equipment 6. finance 7. stock 8. exchange 9. foreign</p>
<p><b>Resumen:</b></p> <p>Desde la época colonial hasta el día de hoy, el Estado de Nueva York ha jugado una parte importante en la economía estadounidense. La localidad del estado, a las orillas de la costa del Atlántico, ha sido una gran influencia en el desarrollo de su economía. Por su localidad, los negocios en Europa mandan sus productos a Nueva York para ser distribuidos al interior de la nación. Podemos agregar de que porque el Estado de Nueva York es fronterizo con el Canadá, también se ha convertido en el centro entre el comercio entre los Estados Unidos y el Canadá.</p>	<p><b>Summary:</b></p> <p>Since colonial time till today, New York State continues to play an important part in the American economy. The state’s location along the Atlantic coastline has been a major influence in its economic development. Because of New York State’s location, businesses in Europe often shipped goods to New York for delivery to the interior of the nation. In addition, because New York State borders Canada, it has become a center for U.S.-Canadian trade.</p>



<p><b>Contenido:</b></p> <p><b>La agricultura-</b> El número de personas envueltas en la agricultura en Nueva York se ha ido disminuyendo. Más de un 80% de las granjas en Nueva York han desaparecido desde el 1900, debido a los efectos de la <i>Revolución Industrial</i>. A pesar de esto, la agricultura sigue siendo importante en Nueva York. Los productos más importantes de Nueva York son las manzanas y las uvas. Algunos granjeros de Nueva York crían ganado (vacas) para adquirir leche. Ellos procesan la leche a productos tales como: queso, mantequilla y helado. Muchas granjas lecheras están localizadas en el llano, “Appalachian Plateau”.</p> <p><b>La pesca-</b> Hace tiempo, los pescadores trabajaban en el río,” Hudson River”. Sin embargo, la pesca ya casi ha desaparecido por el agua contaminada. Las pescaderías ahora existen principalmente a las orillas de la costa de Long Island. La bahía, “The Great South Bay of Long Island”, es el área que domina la cosecha de almejas.</p> <p><b>Manufacturas e industrias-</b></p> <p>La manufactura es una parte importante de la economía de Nueva York. Cámaras, ordenadores (computadoras), medicinas, muebles, vidrio, aparatos de television, juguetes, aparatos de imprenta, son algunos de los productos que se manufacturan aquí. Muchos de los grandes fabricantes de la nación están localizados en Nueva York. Estos incluyen: I.B.M., General Electric, Kodak, American Telephone and Telegraph (A.T. &amp; T.)</p> <p><b>La transportación-</b> La construcción del canal, “Erie Canal”, en el siglo XIX(1800-1899) ayudó a que Nueva York fuera el centro mayor</p>	<p><b>Content:</b></p> <p><b>Agriculture</b> — The number of people involved in agriculture in New York has been declining. Over 80% of New York’s farms have disappeared since 1900, due to effects of the <i>Industrial Revolution</i>. Despite this, farming continues to be important in New York. New York’s main fruit crops are apples and grapes. Some farmers in New York raise cows for milk. They process milk into products such as cheese, butter, and icecream. Many dairy farms are located in the Appalachian Plateau.</p> <p><b>Fishing</b> — At one time fishermen worked on the Hudson River. However, fishing there has almost disappeared because of polluted water. Fisheries now exist mainly along the coast of Long Island. The Great South Bay of Long Island is the nation’s leading area for harvesting clams.</p> <p><b>Manufacturing and Industry</b> — Manufacturing is an important part of New York’s economy. Cameras, computers, drugs, furniture, glass, paper, television equipment, toys, and printing equipment are just some of the many goods manufactured here. Many of the biggest manufacturers in the nation are located in New York. These include I.B.M., General Electric, Kodak, and American Telephone and Telegraph (A.T. &amp; T.)</p> <p><b>Transportation</b> — The construction of the Erie Canal in the 1800s helped make New York the nation’s major transportation center. Buffalo,</p>
---	---

<p>de transportación en la nación. Buffalo, Albany, Oswego y Rochester llegaron a ser centros comerciales importantes. Con más de 110.000 millas de carreteras, la transportación por camiones es la mayor actividad económica en Nueva York. El estado tiene más de 500 aeropuertos. Kennedy y La Guardia son los aeropuertos más activos en la nación.</p> <p><b>Las finanzas-</b> Nueva York es la capital financiera del mundo. “The New York Stock Exchange” (El Intercambio de Acciones de Nueva York), “American Stock Exchange” y el “Nasdaq” (Bolsas de Valores) están localizados en Manhattan. Muchos de los grandes bancos de la nación se encuentran en Nueva York. También hay más de 100 bancos extranjeros que tienen sucursales a través del estado.</p>	<p>Albany, Oswego, and Rochester became important trading centers. With over 110,000 miles of roads, truck transportation is a major economic activity in New York. The state has over 500 airports. Kennedy and La Guardia are two of the busiest airports in the nation.</p> <p><b>Finance</b> — New York is the financial capital of the world. The New York Stock Exchange, American Stock Exchange, and Nasdaq are located in Manhattan. Many of the nation’s largest banks are found in New York. In addition, more than 100 foreign banks have branches throughout the state.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <p>Haz una lista de las ventajas que tiene la posición geográfica de Nueva York y explica cómo ayudan a la economía neoyorquina.</p>	<p><b>Review:</b></p> <p>List some advantages of the location of New York and explain how they help New York’s economy.</p>

<b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b>	<b>Unit 5: Growth and Expansion</b>
<p><b>Pregunta esencial:</b></p> <p>¿Cuáles fueron los efectos del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración en Nueva York?</p>	<p><b>Essential Question:</b></p> <p>What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?</p>
<p><b>5.9 Idea claves</b></p> <p>La migración rural hacia la urbana y hacia los suburbios</p>	<p><b>5.9 Key Idea</b></p> <p>Rural to Urban to Suburban Migration</p>
<p><b>Vocabulario</b></p> <p>1. rural 2. urbana 3. urbanización 4. suburbio 5. desagüe 6. cloaca 7. acueducto 8. trole (trolley) 9. subterráneo 10. edificio de apartamentos 11. transportarse</p>	<p><b>Vocabulary &amp; Phrases:</b></p> <p>1. rural 2. urban 3. urbanization 4. suburban 5. sewage 6. sewer 7. aqueduct 8. trolley 9. subway 10. tenement 11. commute</p>
<p><b>Resumen:</b></p> <p>La Revolución Industrial trajo a la gente que vivía en áreas rurales a las ciudades en busca de trabajos. El crecimiento rápido de las ciudades había creado serios problemas a nuestro medio ambiente. El gobierno tenía que calcular de qué manera podía resolver los problemas de desperdicios y de contaminación. Alrededor de la década del 1950, muchas familias buscaban un mejor medio ambiente para vivir y entonces, se mudaron a los suburbios. La mudanza hacia los suburbios afectó la transportación y las vidas de los neoyorquinos.</p>	<p><b>Summary:</b></p> <p>Industrial Revolution brought people who lived in rural area to cities looking for jobs. The rapid growth of cities had created serious problems in our environment. Government needed to figure out ways to solve the problems of waste and pollution. Around 1950s, many families looked for better living environment and moved to the suburbs. The moving to the suburbs affected New York's transportation and people's lives.</p>
<p><b>Contenido:</b></p> <p>Para mediados del sigloXIX (1850...) la industrialización comenzó su apogeo y las fábricas se construyeron en ciudades grandes. El aumento industrial y las nuevas maquinarias en las granjas, condujo a que mucha más gente se mudara a las ciudades. Este movimiento hacia</p>	<p><b>Content:</b></p> <p>By the mid-1800s, industrialization really began to take hold, and factories were built in the big cities. The rise of industry and new mechanized farm equipment led more and more people to move to cities. This movement of people into cities, known as urbanization, created many new</p>

las ciudades, conocido como urbanización, creó muchos retos para los neoyorquinos.

El agua fresca y el desagüe son problemas de los cuales las ciudades grandes se tienen que enfrentar. Se necesitaban los acueductos para traer agua desde las montañas, “Catskill Mountains”, a la ciudad de Nueva York. Las cloacas tenían que sacar el agua desperdiciada.

Los carruajes halados por caballos y luego los trenes y los troles eléctricos se necesitaban para transportar a los trabajadores. Para eliminar parte del sucio y la contaminación creados por los troles, la ciudad de Nueva York entonces comenzó a construir el sistema de transportación subterráneo. Para el 1930, la ciudad tenía el sistema subterráneo más grande del mundo. Por el gran número de inmigrantes y trabajadores que se mudaban a la Ciudad de Nueva York, había escasez de viviendas. Los constructores diseñaron edificios especiales con apartamentos conocidos como “tenements”, para poder agrupar a muchas familias a la vez en espacios estrechos de vivienda. Estos edificios casi nunca tenían claridad del día, ni aire fresco ni plomería adecuada.

Para la década del 1950, mucha gente quería criar a sus hijos en los suburbios. Querían vecindarios tranquilos donde sus hijos podían jugar. También querían centros comerciales y escuelas que estuvieran cerca. Muchas de las casas grandes en los suburbios más viejos eran de familias ricas. Sin embargo, en el 1946, la compañía de construcción “Levitt and Sons”, compró tierras de cultivos en Long Island.

Sus solares quedarían solamente a 25 millas de Manhattan. Construyeron cientos de casas. Como las casas se parecían, se podían construir rápidamente y muy baratas. Mucha gente se

challenges for New Yorkers.

Fresh water and sewage are the problems that most big cities have to face. Aqueducts were needed to bring water from the Catskill Mountains to New York City. Sewers had to carry waste water out. Horse-drawn coaches and later trains and electric trolleys were needed to transport workers. To eliminate some of the dirt and pollution created by these trolleys, New York City began building an underground subway in 1900. By 1930, the city had the world’s largest subway system. Due to large numbers of immigrants and workers moving into New York City, houses were in shortages. Builders designed special apartment buildings, known as tenements, to squeeze as many families as possible into a tight living space. These tenements often lacked daylight, fresh air, and adequate plumbing.

In the 1950s, many people wanted to raise their families in the suburbs. They wanted quiet neighborhoods for their children to play in. They wanted shopping centers and schools nearby. Many older suburbs had large houses for wealthy families. In 1946, however, the building firm of Levitt and Sons bought farmland on Long Island. Their plot was only 25 miles from Manhattan. They built hundreds of houses. Because the houses were alike, they could be built quickly and cheaply. People flocked to the new suburb called Levittown. Levittown grew to over 17,000 homes and more than 80,000 people. The well-planned methods

<p>mudó al nuevo suburbio llamado “Levittown”. Levittown creció con más de 17.000 casas y con más de 80.000 personas. Los métodos bien planificados por los Levitt, sirvieron como modelo para que otros constructores hicieran lo mismo en otros suburbios en todo el país.</p> <p>Mudarse a los suburbios significaba que la gente ya no tenía la necesidad de vivir tan cerca de donde trabajaban. Como tenían que transportarse al trabajo todos los días, muchos tomaban trenes y otros manejaban de los suburbios a las ciudades todos los días. Con tantos carros en las carreteras, se construyeron nuevas carreteras para satisfacer las necesidades. Los negocios tenían que proveer más trabajos para la población que crecía rápidamente.</p>	<p>used by the Levitts were followed by builders in suburbs across the country.</p> <p>Moving to suburbs meant that people no longer needed to live close to where they worked. Instead they could commute to work each day. Many commuters took trains. Others drove from suburbs to cities everyday. With so many cars on the road, new highways were built to meet the needs. Businesses needed to supply more jobs for a rapidly-growing population.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Qué es urbanización?</li> <li>2. ¿Qué tipos de problemas tenía la Ciudad de Nueva York a causa de la urbanización?</li> <li>3. ¿Por qué quería la gente vivir en los suburbios?</li> <li>4. ¿Cómo afectó la mudanza de la gente hacia los suburbios la transportación de Nueva York?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What is urbanization?</li> <li>2. What kind of problems did New York City face because of urbanization?</li> <li>3. Why did people want to live in the suburbs?</li> <li>4. How did people moving to the suburbs affect transportation in New York?</li> </ol>

<b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b>	<b>Unit 5: Growth and Expansion</b>
<p><b>Pregunta esencial:</b></p> <p>¿ Cuáles son los efectos del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración en Nueva York?</p>	<p><b>Essential Question:</b></p> <p>What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?</p>
<p><b>5.10 Idea clave</b></p> <p>Interdependencia económica- desde las granjas hacia los mercados</p>	<p><b>5.10 Key Idea</b></p> <p>Economic Interdependence — From Farm to Market</p>
<p><b>Vocabulario</b></p> <p>1. mercado libre 2. escasez 3. fabricante 4. productos 5. servicios 6. consumidores 7. ganancia 8. oferta 9. demanda</p>	<p><b>Vocabulary &amp; Phrases:</b></p> <p>1. free market 2. scarcity 3. producer 4. goods 5. services 6. consumers 7. profit 8. supply 9. demand</p>
<p><b>Resumen:</b></p> <p>Los Estados Unidos tiene una economía de mercado libre. En este sistema, los productores y los consumidores actúan libremente. Sus acciones determinan lo que se fabrica y quiénes lo consumen.</p>	<p><b>Summary:</b></p> <p>The United States has a free market economy. In this system, producers and consumers act freely. Their actions determine what is made and who gets it.</p>
<p><b>Contenido:</b></p> <p>Lo que quiere la gente no tiene límites porque los recursos limitados que tenemos no son suficientes para satisfacer nuestros deseos sin límites. Por ejemplo, todo el mundo en Nueva York puede querer una casa nueva, pero no hay suficiente espacio, ni materiales, ni la mano de obra disponibles para construir ese tipo de casa para todo el mundo. Los economistas le llaman a esto escasez; cada vez que escogemos satisfacer lo que deseamos, nos limitamos a satisfacer otros deseos. Por ejemplo, si usamos nuestro dinero para comprar un nuevo equipo de música, entonces no tenemos la oportunidad de comprar un ordenador (computadora). Por lo</p>	<p><b>Content:</b></p> <p>Most people’s wants are unlimited. Therefore, the limited resources we have are not enough to satisfy our unlimited wants. For example, everyone in New York State may want a new home, but there is not enough space, materials, or labor available to build such homes for everyone. Economists refer this as scarcity. Because of the problem of scarcity, every time we choose to satisfy one of our wants, we give up the chance to satisfy other wants. For example, if we use our money to buy a new stereo, we give up the opportunity to buy a new computer. Therefore, the economic system is based on three basic principles — what should</p>

<p>tanto, el sistema económico está basado en tres principios básicos: lo que se debe producir, cómo se debe producir y para quiénes se produce.</p> <p>Los fabricantes hacen los productos o proveen servicios para tener ganancias. Los fabricantes venden a los consumidores a un precio que ellos creen que los consumidores están dispuestos a pagar. La diferencia entre lo que cobra el fabricante y el precio de la venta se llama la ganancia. Si muchos consumidores quieren comprar un producto, los fabricantes ganarán más dinero por la gran demanda. De esta manera, los consumidores influyen en lo que se produce; ellos deciden cuáles productos y servicios quieren comprar y cuánto están dispuestos a pagar.</p> <p>La interacción de los productores y de los consumidores también determinan los precios. Si la demanda es alta y la oferta es baja, los fabricantes pueden cobrar más y el precio del producto sube. Si la oferta es más grande que la demanda, los fabricantes compiten para deshacerse del exceso de la oferta y bajan sus precios. Esto explica, por ejemplo, por qué los precios de lo que compra el consumidor son usualmente más altos antes de Navidad que después.</p>	<p>be produced, how should it be produced, and who should get it.</p> <p>Producers manufacture goods or provide services in order to make a profit. Producers sell to consumers for a price they think consumers are willing to pay. The difference between the producer's costs and the selling price is known as the profit. If many consumers want to buy a product, producers will make more of it because of the strong demand. In this way, consumers influence what is produced: they decide which products and services they want to buy and how much they are willing to pay for them.</p> <p>The interaction of producers and consumers also determines prices. If demand is high and supply is low, producers can charge more and the price of the good increases. If supply is greater than demand, producers compete to get rid of their excess supply and lower their prices. This explains, for example, why the prices of consumer goods are usually higher before Christmas than afterwards.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuáles son los tres principios básicos de la economía?</li> <li>2. ¿Cómo se determinan los precios de venta?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What are three basic principles of economics?</li> <li>2. How are selling prices determined?</li> </ol>

<b>Unidad 5:</b> Crecimiento y expansión	<b>Unit 5:</b> Growth and Expansion
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Cuáles son los efectos del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?
<b>5.11 Idea clave</b> Interdependencia económica- el uso de los recursos	<b>5.11 Key Idea</b> Economic Interdependence — Resource Use
<b>Vocabulario</b> 1. recursos naturales 2. recursos humanos 3. recursos capitales	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. natural resources 2. human resources 3. capital resources
<b>Resumen:</b> Por cientos de años, la gente comenzaba sus negocios que necesitaran los recursos naturales de Nueva York. Estos negocios mejoraron la economía de nuestro estado pues proveían miles de trabajos a la gente y la gente de Nueva York es el recurso más importante del estado. Los recursos de Nueva York ayudan a que tengamos vidas cómodas y permiten a que Nueva York sea un estado con la economía más fuerte de la nación.	<b>Summary:</b> For hundreds of years people have started businesses that use New York’s natural resources. These businesses improve our state’s economy by providing thousands of jobs for people; and people are New York’s most important resource. New York’s resources help make our lives comfortable and build New York to be a state with the strongest economy in the nation.
<b>Contenido:</b> En Nueva York, hay muchos recursos naturales. Por ejemplo, las 7.251 millas cuadradas de lagos y ríos, con su localización en la costa del Atlántico, provee una gran cantidad de abastecimientos de mariscos y pescados de agua dulce. Los recursos acuáticos también atraen a muchos visitantes a Nueva York cada año. Las montañas de Nueva York son otro tipo de recurso natural. Son útiles porque la nieve que cae se derrite y se convierte en agua fresca; su belleza también atrae a visitantes a través del estado y del resto del	<b>Content:</b> In New York, there are many natural resources. For example, New York’s 7,251 square miles of lakes and rivers, along with its location on the Atlantic coast, provide a huge supply of seafood and freshwater fish. Water resources also help to draw visitors to New York each year. New York’s mountains are another useful natural resource. The snowfall in the mountains that melts can provide fresh water, and their beauty draws visitors across the state and around the world. Other natural resources include



<p>mundo. Otros recursos naturales incluyen los minerales, las plantas y la tierra.</p> <p>Los seres humanos también somos recursos. Los recursos humanos consisten del trabajo que hace la gente para hacer los productos y proveer los servicios. Esto incluye: talentos, habilidades y el conocimiento que la gente tiene para hacer los productos y proveer servicios. Los neoyorquinos producen muchos tipos de productos que proveen muchos servicios. Todos estos productos y servicios ayudan a mantener la economía de Nueva York favorable.</p> <p>Al otro recurso se le llama recursos capitales. Los recursos capitales consisten en esas cosas que se usan para hacer otros productos o para desempeñar algún servicio. Por ejemplo, las máquinas y las herramientas son recursos capitales.</p> <p>La gente fabrica productos y provee servicios usando los recursos naturales y su talento, habilidades y conocimiento con las máquinas y las herramientas apropiadas. Usando estos tres recursos: naturales, humanos y capitales interdependientemente, ayudan a crear una economía fuerte.</p>	<p>minerals, plants, and soil.</p> <p>Humans are resources, too. Human resources consist of the work that people do to produce goods or to provide services. This includes the talents, skills, and knowledge of the people who produce goods and provide services. From applesauce to zoos, New Yorkers produce many kinds of goods and provide many services. All these goods and services help to keep New York's economy healthy.</p> <p>The other resource is called capital resources. Capital resources consist of those things used to make other goods or to perform services. For example, machines and tools are capital resources.</p> <p>People produce goods or provide services by using natural resources and their talent, skills, and knowledge along with right machines and tools. Using these three resources interdependently help create a strong economy.</p>
---	---

<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Menciona tres recursos naturales de Nueva York.</li><li>2. ¿Cómo usa la gente sus recursos naturales en Nueva York?</li><li>3. Haz una lista de los servicios que tu comunidad te proveas.</li><li>4. Da un ejemplo y explica cómo funciona uno de los tres tipos de recursos interdependientemente.</li></ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Name three of New York’s natural resources.</li><li>2. How do people in New York use their natural resources?</li><li>3. List some services provided in your community.</li><li>4. Give an example that explains how three resources work interdependently.</li></ol>
---	--

<b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b>	<b>Unit 5: Growth and Expansion</b>
<p><b>Pregunta esencial:</b></p> <p>¿Cuáles son los efectos del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración en Nueva York?</p>	<p><b>Essential Question:</b></p> <p>What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?</p>
<p><b>5.12 Idea clave:</b></p> <p>Formas de aprendizaje y la educación pública en nuestra comunidad y estado</p>	<p><b>5.12 Key Idea</b></p> <p>Ways of Learning and Public Education in our Community and State</p>
<p><b>Vocabulario:</b></p> <p>1. condado 2. telecomunicación 3. extracurricular 4. herencia</p>	<p><b>Vocabulary &amp; Phrases:</b></p> <p>1. borough 2. telecommunication 3. extracurricular 4. heritage</p>
<p><b>Resumen:</b></p> <p>Tradicionalmente, Nueva York ha sido el líder en la educación. Tiene el sistema público educativo más grande del mundo. El Sistema de la Universidad del Estado (The State University System) tiene muchas universidades públicas y privadas. La ciudad de Nueva York tiene escuelas en cada uno de los cinco condados. Nueva York también es la sede de muchas de las universidades públicas y privadas de la nación. Además, Nueva York dispone de muchos lugares interesantes y excitantes para el aprendizaje y la recreación</p>	<p><b>Summary:</b></p> <p>New York has been a leader in education traditionally. It has the largest public schools system in the world. The State University System has many colleges and universities. The City University of New York has schools in each of the five boroughs. New York is also home to many of the nation’s leading private universities and colleges. Besides schools, New York provides many interesting and exciting places for learning and recreation.</p>
<p><b>Contenido:</b></p> <p>Nueva York tiene el sistema público educativo más grande del mundo. La escuela pública es un lugar muy diferente al que era antes. Los maestros, que son un grupo más diverso, deben tener un entrenamiento especializado y un título universitario. Las telecomunicaciones permiten a los estudiantes investigar información del mundo directamente dentro del aula de clase. Las escuelas son más grandes y</p>	<p><b>Content:</b></p> <p>New York has the largest public school system in the world. The public school is a much different place than before. Teachers must have specialized training and a college degree, and are a more diverse group. Students are placed by age and grade level. Classrooms are filled with books, maps, and electronic equipment. Telecommunications empower students to gather information from around the world</p>

<p>tienen extensos programas deportivos extracurriculares. Los estudiantes que vienen de diferentes países forman la escuela con una rica y gran diversidad cultural.</p> <p>Nueva York tiene un gran número de universidades públicas y privadas que provee a la gente con oportunidades de obtener una educación superior.</p> <p>Además de los servicios educativos, Nueva York es la sede de una de las bibliotecas más importantes y centros de investigación en el mundo. Nueva York también posee museos mundialmente famosos y galerías de arte.</p> <p>Los bosques, las montañas, los lagos y los ríos de nuestro estado ofrecen a la gente muchas formas de explorar la naturaleza. Los zoológicos y los sitios históricos ofrecen buenas oportunidades para el aprendizaje. La rica herencia cultural y los recursos naturales del estado de Nueva York brinda a sus habitantes muchas formas de aprender y divertirse.</p>	<p>directly into their classrooms. Schools are larger, with expanded sports and extracurricular programs. Students coming from different countries shape the school with great diversities and rich culture.</p> <p>New York has a great number of colleges and universities that provide people with opportunities of higher education.</p> <p>In addition to the education service, New York is home to some of the most important libraries and research centers in the world. New York also has world famous museums and art galleries.</p> <p>The forests, mountains, lakes, and rivers in our state offer people many ways to explore the nature. The zoos and historical sites offer great opportunities for learning. New York state's rich cultural heritage and natural resources bring many ways to its people to learn and have fun.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿ Por qué es el Estado de Nueva York el líder de la educacion?</li> <li>2. ¿ De qué maneras provee el Estado de Nueva York oportunidades a sus habitantes para que estudien y también se diviertan?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Why is New York State the leader in education?</li> <li>2. How does New York State provide people with opportunities to learn and have fun?</li> </ol>

<b>Unidad 5: Crecimiento y expansión</b>	<b>Unit 5: Growth and Expansion</b>
<b>Preguntas esencial:</b> ¿Cuáles son los efectos del crecimiento industrial y el aumento de la inmigración en Nueva York?	<b>Essential Question:</b> What was the effect of industrial growth and increased immigration on New York?
<b>5.13 Idea clave</b> <b>El movimiento de trabajo y el trabajo infantil</b>	<b>5.13 Key Idea</b> The Labor Movement and Child Labor
<b>Vocabulario</b> 1. sindicato 2. heridas 3. prohibir 4. justos 5. ganancia 6. empleador	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. union 2. injury 3. outlaw 4. fair 5. earning 6. employer
<b>Resumen:</b> Mediante los cambios laborales surgió la formación de los sindicatos de los trabajadores. Estos sindicatos convencen a nuestro gobierno de crear leyes para mejorar las condiciones de trabajo. Estas leyes aún protegen a los trabajadores hoy en día.	<b>Summary:</b> Changes in the way people worked led to the forming of labor unions. These unions helped convince our government to make laws for better working conditions. These laws still protect workers today.
<b>Contenido:</b> Las nuevos inventos habían sido producidos en las fábricas las cuales se convirtieron en nuevas industrias. Todas estas nuevas industrias ofrecieron trabajos a la gente. Miles de personas trabajaron en grandes fábricas. Sin embargo, esas nuevas fábricas ofrecían terribles condiciones de trabajo para sus trabajadores.  Las nuevas máquinas eran muy peligrosas y podían causar heridas o la muerte. Las ciudades con centros de manufacturas estaban sobrepobladas. Las familias no ganaban mucho dinero, y los niños menores de ocho años trabajaban doce horas al día en las fábricas sucias y calientes. Miles de niños trabajaban en las fábricas en vez de ir a la escuela.	<b>Content:</b> New inventions had to be produced in factories, which became new industries. All these new industries offered people jobs. Thousands of people worked in huge factories. However, workers in many early New York factories worked in terrible conditions. Early machines were often dangerous and could cause injuries or death. Cities with manufacturing centers became crowded. Since families did not earn much money, children as young as eight years old worked twelve-hour shifts in hot and dirty factories. Thousands of children sent to work in factories instead of going to school.

<p>Los reformadores, entre ellos, Charles Lorin Brace, estaban en contra del trabajo infantil. Para terminar con el trabajo infantil, Brace comenzó la sociedad, “The Children’s Aid Society” (La Sociedad para la Ayuda a los Niños) en la ciudad de Nueva York en el 1853. A principios del 1900, las leyes fueron aprobadas y limitaban o prohibían el trabajo infantil.</p> <p>Muchos trabajadores pensaban que los dueños de las compañías no eran justos. Algunos pensaban que la mejor forma de obtener un mejor trato era formar un sindicato para los trabajadores. Un sindicato de trabajo es un grupo de trabajadores que exige mejores condiciones de trabajo. En el 1886, un inmigrante judío llamado Samuel Gompers organizó el sindicato, “American Federation of Labor (La Federación Americana de Trabajo) y unió a los trabajadores a través de toda la nación. Se formaron los sindicatos de trabajo para proteger a los trabajadores de las injusticias de sus empleadores.</p> <p>Estas nuevas leyes mejoraron las condiciones en los trabajos y la vida de los trabajadores en la Ciudad de Nueva York, en el Estado de Nueva York y a través de toda la nación.</p>	<p>Reformers like Charles Loring Brace were against child labor. To end child labor, Brace started the Children’s Aid Society in New York City in 1853. By the early 1900s, laws were passed that would limit or outlaw child labor.</p> <p>Many workers thought the companies were not fair. Some believed the best way to get fair treatment was to form a labor union. A labor union is a group of workers who push for better conditions. A Jewish immigrant named Samuel Gompers organized the American Federation of Labor in 1886 and united workers throughout the nation. Labor unions were formed to protect workers from unfair business owners. New laws protected workers from losing earnings if an employer went out of business.</p> <p>These new laws improved working and living conditions for workers in New York City, New York state, and across the nation.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Describe las condiciones de trabajo que había en las fábricas después de la Revolución Industrial.</li> <li>2. ¿Por qué se oponían los reformadores al “trabajo infantil “?</li> <li>3. ¿Cómo protegen los sindicatos de obreros a los trabajadores?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Describe the working conditions in factories after the Industrial Revolution.</li> <li>2. Why were reformers against child labor?</li> <li>3. How can labor unions protect workers?</li> </ol>

<b>Claves de respuestas</b>	<b>Answer Keys</b>
<p><b>5.1</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El valle, “Genesee River Valley”, había sido la frontera en Nueva York desde el 1788.</li> <li>2. Robert Fulton quería construir un buque de vapor porque no era fácil para los botes atravesar e ir contra la corriente del Río Hudson. Los viajes por botes eran lentos; necesitaban vientos fuertes para moverse con rapidez. En comparación con los otros botes en el Río Hudson, el buque de vapor, era el más rápido.</li> <li>3. Había tres formas de transportación: el buque de vapor, los canales, y el ferrocarril; éstos medios ayudaron a aumentar el comercio en Nueva York. También se redujo el costo de la transportación y convenció a mucha gente que se mudara hacia la parte Oeste de Nueva York.</li> </ol>	<p><b>5.1</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Genesee River Valley had been the New York frontier since 1788.</li> <li>2. Robert Fulton wanted to build a steamboat because it was not easy for boats traveled up the Hudson River against the current. Traveled by boats could be very slow. They needed a strong wind to move quickly. The Steamboat was much faster than the other boats on the river.</li> <li>3. Three new forms of transportation - the steamboat, canals, and the railroad – helped to increase trade in New York. They also lowered the cost of transportation and convinced many people to move to Western New York.</li> </ol>
<p><b>5.2</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El Estado de Nueva York es el líder mundial de industrias importantes; manufactura de material, ropa y comida. Nueva York también tiene la delantera en los productos electrónicos, ordenadores (computadoras) y la maquinaria que se usa en los medios de transportación.</li> <li>2. Los nuevos inventos tenían que producirse en las fábricas. Entonces, las fábricas llegaron a ser las nuevas industrias.</li> </ol>	<p><b>5.2</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. New York State is a world leader of important manufacturing industries, such as printed materials, clothing, and food. New York is also a leading producer of electronic, computer, and transportation machinery.</li> <li>2. New inventions had to be produced in factories which became new industries.</li> </ol>

**5.3**

1. Antes de que los inmigrantes abordaran un barco para venir a América, tenían que ser interrogados; les hacían preguntas acerca de sus antecedentes y sus habilidades de trabajo. También, se requería de que pasaran el examen físico. Si los inmigrantes no pasaban ningunos de los exámenes, tenían que regresar a su país. De cada 100 inmigrantes, 20 eran detenidos en “Ellis Island”, para inspección adicional. Estos detenidos se encontrarían con sus familiares eventualmente de lo contrario, tenían que separarse de sus familias y regresar a su país natal.
2. La Ciudad de Nueva York era un centro importante para los inmigrantes porque la Ciudad de Nueva York era el líder nacional; tenía nuevos negocios y nuevas industrias en la nación. Por lo tanto, aquí, los inmigrantes tenían más oportunidades de conseguir empleo y también de tener una vida mejor.

**5.4**

1. En Irlanda, desde el 1845 hasta casi el 1850, una plaga destruyó a un 90% de las cosechas de patatas (papas). Sin tener papas que comer, mucha gente irlandesa padeció hambre; los no tenían con qué comprar comida. La Hambruna de Patatas (the Potato Famine) forzó a mucha gente que abandonara a Irlanda.
2. Los irlandeses se escaparon de la hambruna y vinieron a los Estados Unidos porque habían oído acerca de las oportunidades que existían aquí

**5.3**

1. Before immigrants boarded a ship to come to America, they had to answer questions about their backgrounds and work skills. They also would take a health test. If the immigrants did not pass the tests, they would have to go back to their countries. About 20 out of every 100 were detained on the island for further inspection. These detainees could meet with their families eventually, or they could be sent to where they came from and separated from their families.
2. New York City was an important center of immigration because New York City was a national leader. It had many new businesses and industries. Immigrants could have more opportunities to find jobs and had better life here.

**5.4**

1. From 1845 to about 1850, most of the potato crop in Ireland was destroyed by blight. This disease destroyed 90 percent of the potato crop. With no potatoes to eat, many Irish people starved, and the poor could not afford to buy other food. The Potato Famine forced many people to leave Ireland.
2. The Irish escaped the starvation to America because they had heard of opportunities in America.



<p>3. Los barcos que trajeron a los irlandeses a los Estados Unidos, se llamaban “Barcos de Ataúdes” (Coffin Ships) pues las condiciones de los barcos eran horribles. Había escasez de comida y de agua limpia; también las enfermedades eran comunes. Mucha gente se murió durante el viaje a Nueva York.</p>	<p>3. The ships that Irish took to America were called the Coffin ships because the conditions on the ships were terrible. Food and clean water were scarce, and disease was common. So many people died on the journey to America.</p>
<p><b>5.5</b></p>	<p><b>5.5</b></p>
<p>1. Mientras las colonias y los estados crecieron y se expandieron, se creía que los indios norteamericanos también iban camino al progreso. Siempre había conflictos armados entre los indios norteamericanos y los colonistas. A la final, los indígenas firmaron los tratados con el gobierno estadounidense. Estos tratados causaron a que los indígenas perdieran sus tierras y fueron forzados a que abandonaran sus tierras y establecieran sus reservaciones en otros lugares.</p>	<p>1. As colonies and the states grew and expanded, Native Americans were thought to be in the way of progress. Armed conflicts always occurred between Native Americans and white settlers. The Native Americans finally lost and signed treaties with the government. These treaties caused Native American lost their lands and were forced relocated to reservations.</p>
<p>2. La ley, “<i>The Indian Removal Act</i>” ( <i>La Ley Indígena de Remover</i>) permitió a que los estadounidenses usaran fuerza para remover a las naciones indígenas que quedaban en el Este. En el invierno del 1838, el Ejército de los Estados Unidos forzó a miles de indígenas Cherokee que marcharan hacia el Oeste. Muchos indígenas murieron atravesando el largo camino que era de aproximadamente 800 millas de largo (1.287,5 km).</p>	<p>2. The Indian Removal Act allowed Americans to use force to remove the remaining Indian nations from the East. In the summer of 1838, the U.S. Army forced thousands of Cherokee Indians to march west. Many of the Indians died on the trail, which was about 800 miles (1,287.5 km) long.</p>
<p><b>5.6</b></p>	<p><b>5.6</b></p>
<p>1. Muchas de las cosas que la gente comparte en su cultura son: la comida, el idioma, sus días de fiesta y sus ideas.</p>	<p>1. Some things that people share in a culture include food, language, holidays, and ideas.</p>

<p>2. Los neoyorquinos inmigrantes honran su propia herencia étnica y también la de Nueva York.</p> <p>3. Si no hubiesen llegado los inmigrantes a la Ciudad de Nueva York, no hubiera tanta gente diferente con distintas culturas.</p>	<p>2. New Yorkers honor own ethnic heritage as well as New York heritage.</p> <p>3. If immigrants had not come here, New York would not have as many different people or culture represented.</p>
<p><b>5.7</b></p> <p>1. Durante la Revolución Industrial, las herramientas fueron reemplazadas por las máquinas. Con el uso de las máquinas, los trabajadores podían manufacturar los productos con más velocidad y en grandes cantidades. Para poder manufacturar productos en grandes cantidades, se construyeron fábricas a través de todo el Estado de Nueva York para el 1860. Muchas ciudades crecieron porque todo se producía en fábricas.</p> <p>2. Para mediados del 1800, las industrias en la Ciudad de Nueva York crecieron. Por lo tanto, llegaron muchos inmigrantes pues ya el estilo de vida era diferente; había parques y la Ciudad tenía agua potable.</p>	<p><b>5.7</b></p> <p>1. The Industrial Revolution replaced hand tools with machines. Using machines, workers could make goods faster and in greater numbers. By 1860, factories were built all over New York State to create goods in large amounts. Many cities grew because of manufacturing.</p> <p>2. In the mid-1800s, business grew in New York, many immigrants came to New York City, and drinking water systems and parks were built to improve the quality of life.</p>
<p><b>5.8</b></p> <p>1. El Estado de Nueva York juega un papel importante en la economía estadounidense. La geografía del Estado, a través de la costa del Atlántico, ha sido la influencia principal del desarrollo de su economía. Por su geografía, los negocios de Europa embarcan sus productos hacia Nueva York para que sean enviados al interior de la nación. También, porque el Estado de Nueva York tiene frontera con el Canadá, se ha convertido</p>	<p><b>5.8</b></p> <p>1. New York State plays an important part in the American economy. The state's location along the Atlantic coastline has been a major influence in its economic development. Because of New York State's location, businesses in Europe often ship goods to New York for delivery to the interior of the nation. In addition, because New York State borders Canada, it has become a center for U.S.-Canadian trade.</p>

el centro del comercio entre los Estados Unidos y el Canadá.

**5.9**

1. El crecimiento de las industrias y la nueva maquinaria que usaban los granjeros, contribuyó a que mucha gente se mudara a las ciudades.
2. La Ciudad de Nueva York tenía que resolver el problema de proveer agua potable (fresca) y construir desagües. También, por el gran número de inmigrantes y trabajadores que se mudaba a la ciudad desde las granjas, la Ciudad de Nueva York tuvo que enfrentar al problema de la escasez de viviendas.
3. La gente quería vivir en los suburbios porque allí era donde habían vecindarios tranquilos.
4. Se tuvieron que construir más carreteras por el gran número de automóviles que había en las carreteras pues la gente manejaba todos los días desde los suburbios a la ciudad.

**5.10**

1. El sistema económico está basado en tres principios básicos: qué se debe producir, cómo se debe producir y para quiénes se produce.
2. Los precios de venta son determinados de acuerdo a cuánto dinero el consumidor está dispuesto a pagar.

**5.9**

1. The rise of industry and new mechanized farm equipment led more and more people to move to cities.
2. Fresh water and sewage are the problems that New York City had to face. Due to large numbers of immigrants and workers moving into New York City, short of houses was another problem.
3. People wanted to live in the suburbs because they wanted quiet neighborhoods.
4. More people drove from suburbs to cities everyday. With so many cars on the road, new highways were built to meet the needs.

**5.10**

1. The economic system is based on three basic principles — what should be produced, how should it be produced, and who should get it.
2. The selling prices are determined by how much the consumers are willing to pay.

<p><b>5.11</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Algunos de los recursos naturales de Nueva York son: los lagos, los ríos, las montañas y los minerales.</li><li>2. La gente de Nueva York usan los recursos naturales para sembrar cultivos, construcción de carreteras, consumir agua y crear trabajos.</li><li>3. En nuestras comunidades, tenemos los siguientes servicios: los bancos, los museos, las bibliotecas y los parques. También podemos observar a diferentes obreros construyendo caminos, los trabajadores del servicio de sanidad y los guardabosques (rangers) en los parques.</li><li>4. El capitán de un transbordador (ferry) utiliza las vías de agua para poder transportan a la gente a las diferentes ciudades.</li></ol>	<p><b>5.11</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Some of New York’s natural resources include lakes, rivers, mountains, and minerals.</li><li>2. People in New York use natural resources to grow food, to build roads, to drink, to create jobs.</li><li>3. We can find services such as banking, museums, libraries, and parks in our communities. We can also find people services such as building roads, sanitation workers in the streets, and park rangers.</li><li>4. A boat captain uses water to drive a ferry to deliver people between cities.</li></ol>
<p><b>5.12</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nueva York es el líder principal de la educación en la nación porque tiene el sistema educativo de escuelas públicas más grande del mundo. Nueva York también es la sede de muchas universidades públicas y privadas de mayor prestigio. Aparte de las escuelas, Nueva York provee muchos lugares interesantes y excitantes para que la gente estudie y también les sirva de recreo.</li><li>2. Nueva York tiene muchos de los museos más famosos del mundo; también tiene galerías de arte. Los bosques, las montañas, los lagos y los ríos que se encuentran en nuestro estado, ofrecen a la gente a que explore la naturaleza. Los zoológicos y los lugares</li></ol>	<p><b>5.12</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. New York is the leader in education because it has the largest public schools system in the world. New York is also home to many of the nation’s leading private universities and colleges. Besides schools, New York provides many interesting and exciting places for people for learning and recreation.</li><li>2. New York has world famous museums and art galleries. The forests, mountains, lakes, and rivers in our state offer people many ways to explore the nature. The zoos and historical sites offer great opportunities for learning. The rich cultural heritage and</li></ol>

<p>históricos también ofrecen oportunidades educativas. La herencia rica culturalmente y los recursos naturales de Nueva York ofrecen muchas maneras para que la gente se eduque y se divierta.</p> <p><b>5.13</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Después de la Revolución Industrial, las condiciones laborales en las fábricas en Nueva York eran terribles y antihigiénicas. Las máquinas eran tan peligrosas que herían y hasta mataban a los trabajadores. Normalmente, las fábricas eran estrechas y oscuras.</li><li>2. Los Reformadores se oponían al “trabajo Infantil” porque los niños de ocho años trabajaban doce horas al día en fábricas sucias y calurosas. Miles de niños no podían asistir a las escuelas porque trabajaban horas largas.</li><li>3. Los sindicatos se formaron para proteger a los trabajadores de los injustos dueños de negocios. Se crearon nuevas leyes para proteger al trabajador de que no perdiera su salario completo si éste se quedaba sin trabajo cuando los dueños de las fábricas cerraban sus negocios.</li></ol>	<p>natural resources in New York State bring many ways to its people to learn and have fun.</p> <p><b>5.13</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. After the Industrial Revolution, the working condition in early New York factories was terrible and unhealthy. Early machines were often dangerous and could cause injuries or death. The factories were often cramped and dark.</li><li>2. Reformers were against child labor because children as young as eight years old worked twelve-hour shifts in hot and dirty factories. Thousands of children sent to work in factories and couldn't go to school.</li><li>3. Labor unions were formed to protect workers from unfair business owners. New laws protected workers from losing earnings if an employer went out of business.</li></ol>
---	---